

DEWALT®



**Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
Instruction Manual**

DWE5615

Sierra circular de 7 1/4" (184 mm)

Serra circular 7 1/4" (184 mm)

7 1/4" (184 mm) Circular Saw

www.DEWALT-LA.com

¿Dudas? Visítenos en Internet: www.DEWALT-LA.com

Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.DEWALT.com.br

Questions? See us on the World Wide Web at www.DEWALT.com

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

6

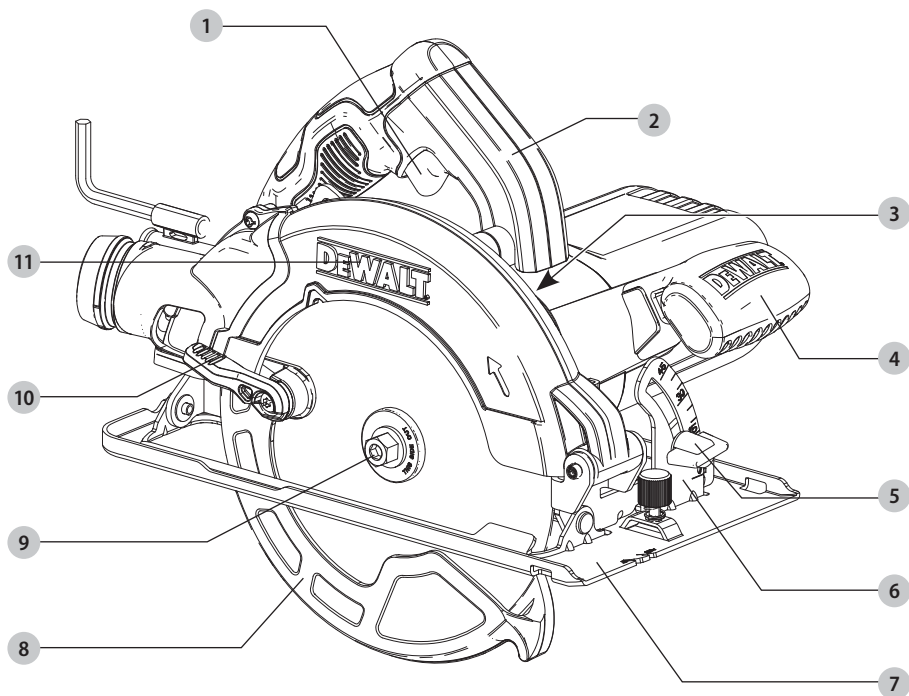
Português (*traduzido das instruções originais*)

15

English (***original instructions***)

23

Fig. A



Componentes

- 1 Gatillo conmutador
- 2 Agarradera principal
- 3 Bloqueador de la hoja
- 4 Agarradera auxiliar
- 5 Perilla de ajuste del bisel
- 6 Mecanismo de ajuste del ángulo de bisel
- 7 Base
- 8 Guarda inferior de la hoja
- 9 Tornillo de fijación de la hoja
- 10 Palanca de la guarda inferior
- 11 Guarda superior de la hoja

Componentes

- 1 Gatilho
- 2 Alça principal
- 3 Botão de bloqueio do eixo
- 4 Empunhadura auxiliar
- 5 Alavanca de ajuste de chanfro
- 6 Mecanismo de ajuste do ângulo de chanfro
- 7 Placa base
- 8 Alavanca e observe a proteção
- 9 Parafuso de fixação da lâmina
- 10 Âmina inferior retraindo a alavanca
- 11 Proteção da lâmina superior

Components

- 1 Trigger switch
- 2 Main handle
- 3 Blade lock
- 4 Auxiliary handle
- 5 Bevel adjustment knob
- 6 Bevel angle adjustment mechanism
- 7 Base plate
- 8 Lower blade guard
- 9 Blade clamping screw
- 10 Lower guard lever
- 11 Upper blade guard

Fig. B

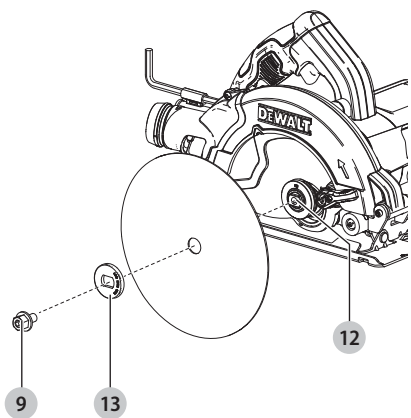


Fig. C

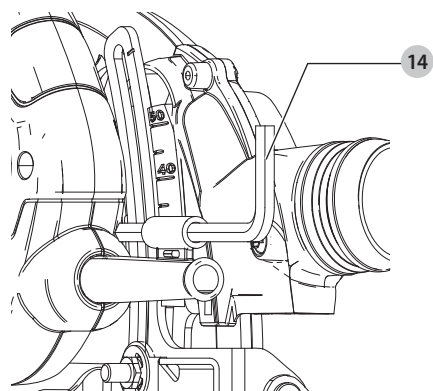


Fig. D

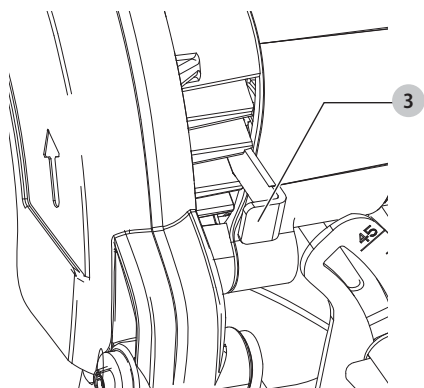


Fig. E

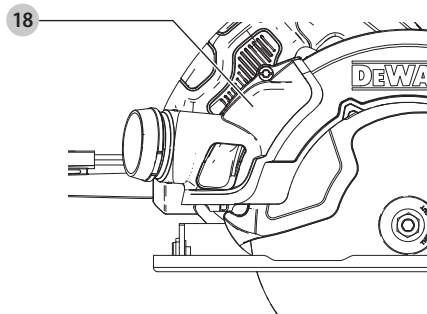


Fig. F

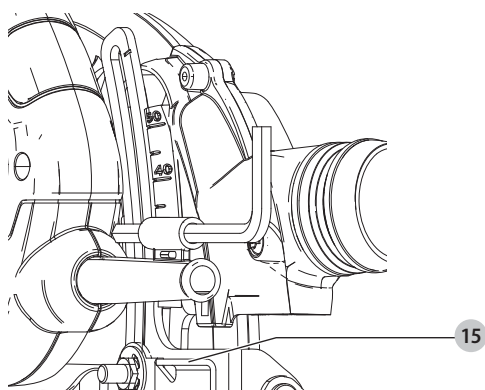


Fig. G

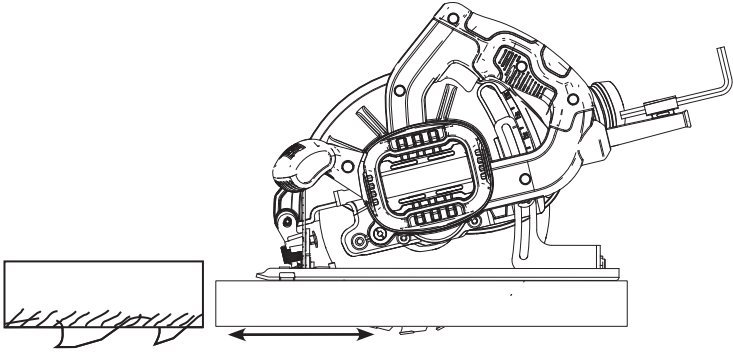


Fig. H

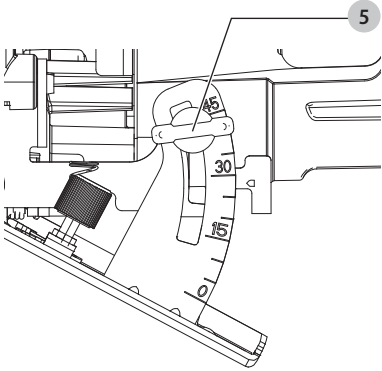


Fig. I

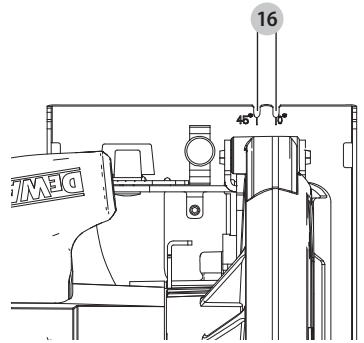


Fig. J

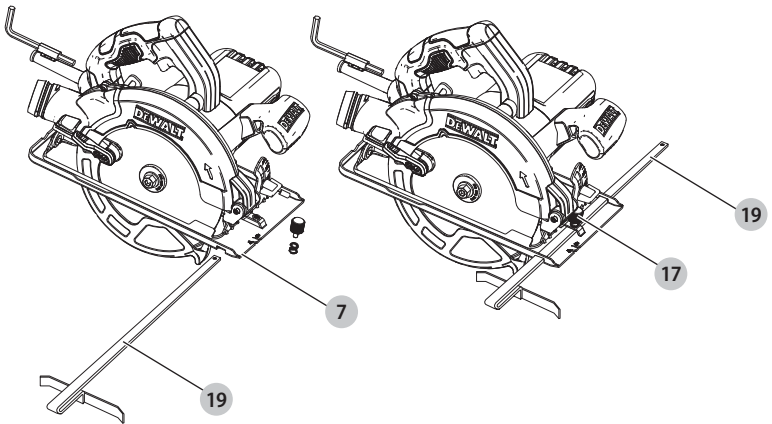


Fig. K

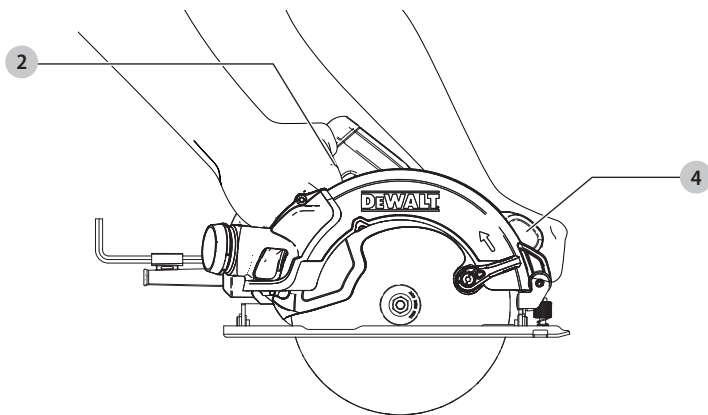


Fig. L

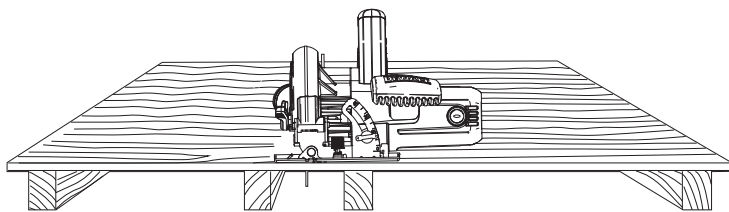


Fig. M

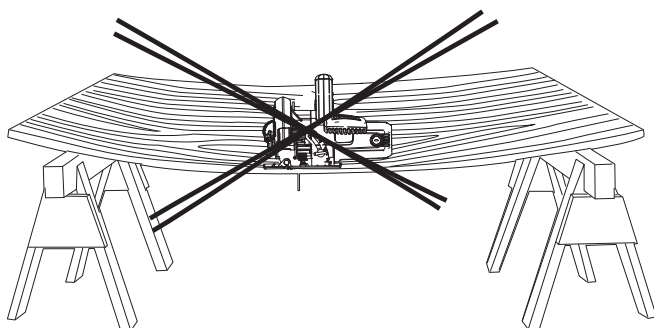


Fig. N

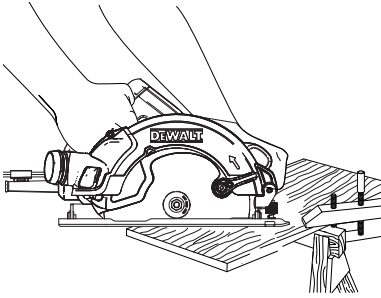


Fig. O

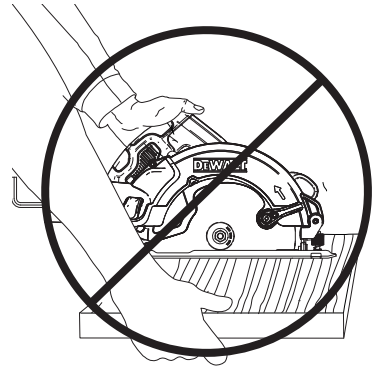


Fig. P

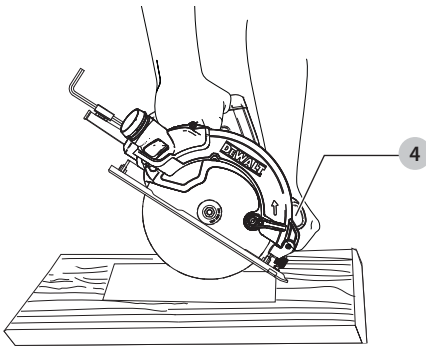


Fig. Q

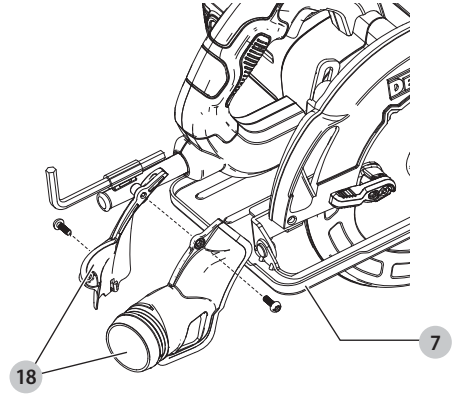


Fig. R

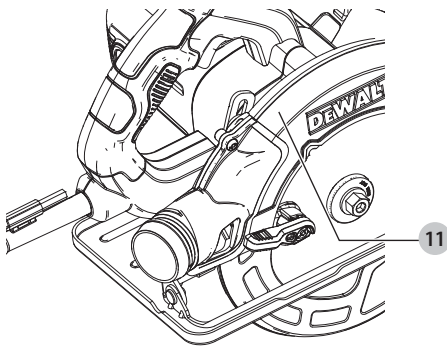
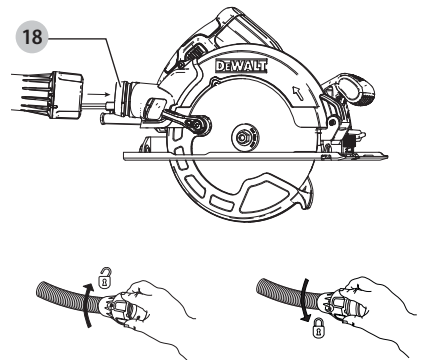


Fig. S





ADVERTENCIA: *Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*



ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Uso pretendido

Esta sierra circular de servicio pesado está diseñada para aplicaciones de corte de madera profesionales. No corte materiales de metal, plástico, mampostería o cemento de fibra.

NO use bajo condiciones húmedas o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta sierra circular es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que niños estén en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión cuando operadores sin experiencia operen esta herramienta.

Definiciones: Símbolos y Palabras de

Alerta de Seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual de la herramienta eléctrica y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.*



ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.*



ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.*



(Utilizado sin palabras) Indica un mensaje de seguridad relacionado.

AVISO: *Se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.*

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: *Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.*
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso. Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.**
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** *El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** *En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección,*

como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

- l) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- m) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- n) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- o) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- p) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- q) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- r) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- s) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- t) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

- u) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- v) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- w) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- x) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.
- y) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Mantenimiento

- z) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

Procedimientos de corte

- a) **▲ PELIGRO: Mantenga las manos alejadas del área de corte y la cuchilla. Mantenga su segunda mano en la manija auxiliar o en el alojamiento del motor.** Si ambas manos sostienen la sierra, la cuchilla no puede cortarlas.
- b) **No meta la mano debajo de la pieza de trabajo.** La protección no puede protegerlo de la cuchilla debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Debe verse menos de un diente completo de los dientes de la cuchilla debajo de la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sostenga la pieza de trabajo en sus manos o a través de su pierna mientras corta. Asegure la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Es

importante apoyar el trabajo adecuadamente para minimizar la exposición del cuerpo, la fijación de la cuchilla o la pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o su propio cable.** El contacto con un cable "vivo" también hará que las partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían dar al operador una descarga eléctrica.
- f) **Al rasgar use siempre una guía de corte al ras o una guía de borde recto.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la cuchilla se atasque.
- g) **Utilice siempre cuchillas con el tamaño y forma correctos (diamante versus redondo) de los agujeros del eje.** Las cuchillas que no coinciden con el hardware de montaje de la sierra se desplazarán fuera del centro, causando pérdida de control.
- h) **Nunca use arandelas o pernos de cuchilla dañados o incorrectos.** Las arandelas y pernos de la cuchilla fueron diseñados especialmente para su sierra, para un desempeño óptimo y seguridad de operación.

Instrucciones de Seguridad Adicionales para Todas las Sierras

Causas y Prevención del Operador de Retroceso:

- El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra atrapada, adherida o desalineada, que hace que una sierra no controlada se levante y salga de la pieza de trabajo hacia el operador;
- Cuando la cuchilla se atrapa o adhiere fuertemente por la ranura que se cierra, la cuchilla se detiene y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia el operador;
- Si la cuchilla se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes en el borde posterior de la cuchilla pueden cavar en la superficie superior de la madera haciendo que la cuchilla salga de la ranura y salte hacia el operador.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la sierra y/o procedimientos o condiciones de operación incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se detallan a continuación:

- a) **Mantenga un agarre firme con ambas manos en la sierra y coloque los brazos para resistir las fuerzas de retroceso. Coloque su cuerpo a ambos lados de la cuchilla, pero no en línea con la cuchilla.** El retroceso puede hacer que la sierra salte hacia atrás, pero el operador puede controlar las fuerzas de retroceso si se toman las precauciones adecuadas.
- b) **Cuando la cuchilla está atascada, o cuando se interrumpe un corte por cualquier motivo, suelte el gatillo y mantenga la sierra inmóvil en el material hasta que la cuchilla se detenga**

por completo. Nunca intente retirar la sierra del trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja está en movimiento o puede producirse un retroceso. Investigue y tome acciones correctivas para eliminar la causa del atascamiento de la cuchilla.

- c) **Cuando vuelva a arrancar una sierra en la pieza de trabajo, centre la cuchilla de la sierra en la ranura y revise que los dientes de la sierra no queden atrapados en el material.** Si una cuchilla de sierra se atasca, puede subir o retroceder desde la pieza de trabajo cuando se vuelve a arrancar la sierra.
- d) **Soporte paneles grandes para minimizar el riesgo de pellizcos y retrocesos de la cuchilla. Los paneles grandes tienden a combarse por su propio peso.** Los soportes deben colocarse debajo del panel en ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.
- e) **No utilice cuchillas desafiladas o dañadas.** Las cuchillas sin afilar o mal ajustadas producen una ranura estrecha que causa fricción excesiva, atascamiento de la cuchilla y retroceso.
- f) **Las palancas de bloqueo de ajuste de la profundidad de la cuchilla y el bisel deben estar apretadas y seguras antes de hacer el corte.** Si el ajuste de la cuchilla cambia durante el corte, puede causar atascamiento y retroceso.
- g) **Tenga mucho cuidado al hacer un "corte de caída" en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La cuchilla sobresaliente puede cortar objetos que pueden causar retroceso.

Instrucciones de Seguridad de Función de Protección Inferior

- a) **Verifique que la protección inferior esté bien cerrada antes de cada uso. No opere la sierra si la protección inferior no se mueve libremente y se cierra instantáneamente. Nunca sujete ni ate la protección inferior en la posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente, la protección inferior puede doblarse. Levante la protección inferior con la manija de retracción y asegúrese que se mueva libremente y no toque la cuchilla ni ninguna otra parte, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe la operación del resorte de la protección inferior. Si la protección y el resorte no funcionan correctamente, se deben reparar antes de su uso.** La protección inferior puede funcionar lentamente debido a piezas dañadas, depósitos gomosos o acumulación de escombros.
- c) **La protección inferior se debe retraer manualmente sólo para cortes especiales como "cortes de caída" y "cortes compuestos". Levante la protección inferior retrayendo la manija y tan pronto como la cuchilla ingrese al material, se debe liberar la protección inferior.** Para todas las demás sierras, la protección inferior debe funcionar automáticamente.

- d) **Observe siempre que la protección inferior esté cubriendo la cuchilla antes de colocar la sierra en el banco o el piso.** Una cuchilla desprotegida desacelerando por inercia hará que la sierra se mueva hacia atrás, cortando todo lo que se encuentre en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que tarda la cuchilla en detenerse después de soltar el interruptor.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras circulares


- **Use protección para los oídos.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
- **Utilice una máscara de polvo.** La exposición a partículas de polvo puede causar dificultad de respiración y posibles lesiones.
- **No use cuchillas de diámetro mayor o menor al recomendado.** Consulte los Datos técnicos para la clasificación de la cuchilla adecuada. Utilice únicamente las cuchillas especificadas en este manual que cumplan con la norma EN 847- 1.
- **Use sólo cuchillas de sierra que estén marcadas con una velocidad igual o superior a la velocidad marcada en la herramienta.**
- **Evite el sobrecalentamiento de las puntas de las cuchillas.**
- **Instale el puerto de extracción de polvo en la sierra antes de usarla.**
- **Nunca utilice discos de corte abrasivos.**
- **No utilice accesorios de alimentación de agua.**
- **Use abrazaderas u otra manera práctica para asegurar y soportar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Sostener el trabajo a mano o contra su cuerpo lo hace inestable y puede guiar a la pérdida de control.


- **arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.**

Su riesgo a partir de estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipo de seguridad aprobado, tal como máscaras de polvo que estén diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.


- **Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo entre en su boca, ojos, o que quede sobre la piel puede promover la absorción de químicos peligrosos. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.
- **Use la aspiradora de extracción de polvo adecuada para retirar la mayoría de polvo estático y transportado por aire.** La falla en retirar el polvo estático y transportado por aire podría contaminar el ambiente de trabajo y presentar un riesgo de salud mayor al operador y personas en las cercanías.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida de control.
- **Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar.** La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles.
- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Información de Seguridad Adicional

 **ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica o ninguna parte de ella. Podría resultar en daño o lesiones personales.

 **ADVERTENCIA: SIEMPRE** use gafas de seguridad. Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.












 **ADVERTENCIA:** Algún polvo creado por lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción contienen químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo a partir de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y

Calibre mínimo de conjuntos de cables

Voltios	Longitud total del cable en pies (metros)				
	25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)	
240 V	50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)	
Amperaje nominal	AWG				
	Más de	Más de	Más de	Más de	
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	


La etiqueta en su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V..... voltios	 o CA/CD..... corriente alterna o directa
Hz..... hertz	
min..... minutos	 Construcción Clase II (aislamiento doble)
— — — o CD..... corriente directa	
 Construcción Clase I (conectada a tierra)	n ₀ sin carga velocidad
.../min..... por minuto	n..... velocidad nominal
BPM..... golpes por minuto	PSI..... libras por pulgada cuadrada
IPM..... impactos por minuto	 terminal de tierra
OPM..... oscilaciones por minuto	 símbolo de alerta de seguridad
RPM..... revoluciones por minuto	 radiación visible—no mirar directamente a la luz
sfp..... pies de superficie por minuto	 usar protección respiratoria
SPM..... carreras por minuto	 usar protección para los ojos
A..... amperios	 usar protección auditiva
W..... watts	 lea toda la documentación
Wh..... watt horas	 no exponga a la lluvia
Ah..... amperios hora	
~ o CA..... corriente alterna	

Motor


Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

ENSAMBLE Y AJUSTES

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios, cuando reemplace la línea, o antes de la limpieza. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Cambio de cuchillas

Para instalar la cuchilla (Fig. A–C)

 **ADVERTENCIA:** Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de reparar, ajustar, instalar o quitar accesorios.


1. Retraiga el protector inferior de la cuchilla **8** y coloque la cuchilla en el eje de la sierra contra la arandela de sujeción interior, asegurándose que la cuchilla gire en la dirección correcta (la dirección de la flecha de rotación en la cuchilla de la sierra y los dientes deben apuntar en la misma dirección como la dirección de la flecha de rotación en el protector inferior de la cuchilla). No asuma que la impresión en la hoja siempre verá hacia usted cuando esté instalada correctamente. Al traer la protección de la cuchilla inferior para instalar la cuchilla,

verifique el estado y la operación de la protección de la cuchilla inferior para asegurarse que funciona correctamente. Asegúrese que se mueva libremente y no toque la cuchilla ni ninguna otra parte, en todos los ángulos y profundidades de corte.

2. Coloque la arandela de la abrazadera exterior **13** sobre el husillo de la sierra con el lado de las letras viendo hacia afuera.
3. Enrosque el tornillo de sujeción de la cuchilla **9** en el husillo de la sierra con la mano (el tornillo tiene roscas a la izquierda y debe girarse en sentido contrario a las manecillas del reloj para apretarlo).
4. Presione el botón de bloqueo de la cuchilla **3** mientras gira el husillo de la cuchilla con la llave hexagonal **14** hasta que el bloqueo de la cuchilla se conecte y la cuchilla deje de girar.
5. Apriete el tornillo de sujeción de la cuchilla firmemente con la llave de la cuchilla.

NOTA: Nunca conecte el seguro de la cuchilla mientras la sierra está en funcionamiento, ni lo conecte para intentar detener la herramienta. Nunca encienda la sierra mientras el seguro de la cuchilla está conectado. Se producirá un daño grave a su sierra.

Para reemplazar la cuchilla (Fig. A–C)

 **ADVERTENCIA:** Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de reparar, ajustar, instalar o quitar accesorios.

1. Para aflojar el tornillo de sujeción de la cuchilla **9**, presione el botón de seguro de la cuchilla **3** y gire el husillo de la sierra con la llave hexagonal **14** hasta que el seguro de la cuchilla se conecte y la cuchilla deje de girar. Con el seguro de la cuchilla conectado, gire el tornillo de sujeción de la cuchilla en sentido de las manecillas del reloj con la llave hexagonal (el tornillo tiene roscas a la izquierda y debe girarse en sentido de las manecillas del reloj para aflojarlo).
2. Retire el tornillo de sujeción de la cuchilla **9** y la arandela de abrazadera exterior **13** únicamente. Retire la cuchilla anterior.
3. Limpie el aserrín que pueda haberse acumulado en el área de la protección o de la arandela de la abrazadera y verifique la condición y la operación de la protección de cuchilla inferior como se describió anteriormente. No lubrique esta área.
4. Seleccione la cuchilla adecuada para la aplicación (consulte **Cuchillas**). Utilice siempre cuchillas del tamaño correcto (diámetro) con el tamaño adecuado y la forma del orificio central para el montaje en el husillo de la sierra. Siempre asegúrese que la velocidad máxima recomendada (rpm) en la cuchilla de la sierra cumpla o exceda la velocidad (rpm) de la sierra.
5. Siga los pasos del 1 al 5 en **Para instalar la cuchilla**, asegurándose que la cuchilla gire en la dirección correcta.

Protección de cuchilla inferior



ADVERTENCIA: La protección de cuchilla inferior es una característica de seguridad que reduce el riesgo de lesiones personales graves. Nunca use la sierra si falta la protección de cuchilla inferior, está dañada, mal ensamblada o no funciona correctamente. No confíe en la protección de cuchilla inferior para protegerlo en todas las circunstancias. Su seguridad depende de seguir todas las advertencias y precauciones, así como de la correcta operación de la sierra. Verifique que la protección de cuchilla inferior cierre correctamente antes de cada uso como se describe en Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras. Si falta la protección de cuchilla inferior o no funciona correctamente, pida que den servicio a la sierra antes de usarla. Para garantizar la seguridad y confiabilidad del producto, la reparación, el mantenimiento y el ajuste deben ser realizados por un centro de servicio autorizado u otra organización de servicio calificada, utilizando siempre partes de repuesto idénticas.

Revisión de la protección inferior (Fig. A)

1. Apague la herramienta y desconéctela del suministro de energía.
2. Gire la palanca de retracción de la protección de la cuchilla inferior **10** desde la posición completamente cerrada a la posición completamente abierta.
3. Libere la palanca y observe que la protección **8** regrese a la posición completamente cerrada.

Un centro de servicio calificado debe dar servicio a la herramienta si:

- falla en regresar a la posición completamente cerrada,
- se mueve intermitente o lentamente, o
- hace contacto con la cuchilla o cualquier parte de la herramienta en todos los ángulos y profundidad de corte.

Ajuste de profundidad de corte (Fig. F, G)

1. Levante la palanca de ajuste de profundidad **15** para aflojar.
2. Para obtener la profundidad de corte correcta, alinee la marca apropiada en la correa de ajuste de profundidad con la muesca en la protección de cuchilla superior.
3. Apriete la palanca de ajuste de profundidad.
4. Para la acción de corte más eficiente con una cuchilla de sierra de punta de carburo, ajuste la profundidad de forma que aproximadamente la mitad de un diente sobresalga debajo de la superficie de la madera a cortar.
5. Un método para verificar la profundidad de corte correcta se muestra en la Fig. F, G. Coloque una pieza del material que planea cortar a lo largo del costado de la cuchilla, como se muestra en la Figura, y observe cuánto sobresale el diente más allá del material.

Ajuste de palanca de ajuste de profundidad (Fig. F, G)

Puede ser aconsejable ajustar la palanca de ajuste de profundidad **15**. Se puede aflojar con el tiempo y golpear la placa base antes de apretar.

Para apretar la palanca

1. Sostenga la palanca de ajuste de profundidad **15** y afloje la contratuerca.
2. Ajuste la palanca de ajuste de profundidad girándola en la dirección deseada aproximadamente 1/8 de revolución.
3. Vuelva a apretar la tuerca.

Ajuste de ángulo de bisel (Fig. H)

El rango completo del ajuste de bisel es desde 0° a 45°. El cuadrante está graduado en incrementos de 1°. En la parte delantera de la sierra hay un mecanismo de ajuste de ángulo de bisel que consiste en un cuadrante calibrado y una palanca de ajuste de bisel **5**.

Para ajustar la sierra para un corte de bisel

1. Afloje (en sentido contrario a las manecillas del reloj) la palanca de ajuste de bisel **5** e incline la zapata (**7**, Fig. A) en el ángulo deseado alineando el puntero con la marca del ángulo deseado.
2. Vuelva a apretar la palanca firmemente (en sentido de las manecillas del reloj).

Indicador de corte (Fig. I)

La parte delantera de la zapata de la sierra tiene un indicador de corte **16** para el corte vertical y en bisel. Este indicador le permite guiar la sierra a lo largo de las líneas de corte dibujadas sobre el material que se va a cortar. El indicador de corte se alinea con el lado izquierdo (interior) de la cuchilla de sierra, lo que hace que la ranura o "corte" cortada por la sierra en movimiento caiga a la derecha del indicador. Guíe a lo largo de la línea de corte dibujada para que el corte caiga en el material de desecho o sobrante.

Montaje y ajuste de cerca paralela (Fig. J)

La cerca paralela **19** se usa para corte paralelo al borde de la pieza de trabajo.

Montaje

1. Afloje la perilla de ajuste de la cerca paralela **17** para permitir que pase la cerca paralela.
2. Inserte la cerca paralela **7** en la placa base como se muestra.
3. Apriete la perilla de ajuste de la cerca paralela.

Ajuste

1. Afloje la perilla de ajuste de la cerca y ajuste la cerca paralela al ancho deseado. El ajuste se puede leer en la escala de la cerca paralela.
2. Apriete la perilla de ajuste de la cerca.

Montaje de boca de extracción de polvo (Fig. F, Q, R)

Su sierra circular DWE5615 está provista con una boca de extracción de polvo.


Para instalar la Boca de extracción de polvo

1. Afloje completamente la palanca de ajuste de profundidad (Fig. F, **15**).
2. Coloque la placa base **7** en la posición más baja.
3. Alinee las dos mitades de la boca de extracción de polvo **18** sobre la protección de la cuchilla superior **11** como se muestra.
4. Inserte los tornillos y apriete firmemente.


Antes de la Operación


- Asegúrese que las protecciones estén montadas correctamente. La protección de la cuchilla de la sierra debe estar en posición cerrada.
- Asegúrese que la cuchilla de la sierra gire en la dirección de la flecha en la cuchilla.
- No utilice cuchillas de sierra excesivamente desgastadas.

OPERACIÓN

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales severas, apague la unidad y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Colocación adecuada de manos (Fig. K)

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, **SIEMPRE** use la posición de las manos adecuada como se muestra.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, **SIEMPRE** sostenga firmemente en anticipación de una reacción repentina.


La posición adecuada de las manos requiere una mano sobre la manija principal **2** y una sobre la manija auxiliar **4**.

Encendido y apagado (Fig. A)

- Para operar la herramienta, presione el interruptor de gatillo **1**.
- Para apagar la herramienta, libere el interruptor de encendido/apagado.

AVISO: No encienda o apague la herramienta cuando la cuchilla de la sierra toque la pieza de trabajo u otros materiales.

Soporte de pieza de trabajo (Fig. L–O)

 **ADVERTENCIA:** Es importante soportar el trabajo apropiadamente y sostener la sierra firmemente para prevenir la pérdida de control que podría causar lesiones personales. La figura K ilustra el apoyo adecuado de las manos en la sierra. Mantenga un agarre firme con ambas manos en la sierra y coloque su cuerpo y brazo para permitirle resistir el retroceso si

ocurre. ¡SIEMPRE APAGUE LA HERRAMIENTA Y RETIRE LA BATERÍA ANTES DE HACER CUALQUIER AJUSTE!

La Figura K muestra la posición de aserrado correcta. Observe que las manos se mantengan alejadas del área de corte.

Para evitar retroceso, SOPORTE la tabla o tablero CERCA del corte (Fig. J). NO soporte la tabla o tablero lejos del corte (Fig. J).

Coloque el trabajo con su lado "bueno", en el que la apariencia es más importante, hacia abajo. La sierra corta hacia arriba, por lo que cualquier astilla estará en la cara de trabajo que está hacia arriba cuando la corte.

Corte (Fig. L–N)

Coloque la porción más ancha de la zapata de la sierra en esa parte de la pieza de trabajo que está firmemente apoyada, no en la sección que se caerá cuando se realice el corte. Como ejemplo, la Figura K ilustra la forma CORRECTA para cortar el extremo de una tabla. Siempre sujete el trabajo. ¡No intente sujetar piezas cortas con la mano! (Figura L) Recuerde apoyar material voladizo y colgante. Tenga cuidado al cortar material desde abajo.


Asegúrese que la sierra alcance la velocidad máxima antes de que la hoja entre en contacto con el material a cortar. Arrancar la sierra con la hoja contra el material que se va a cortar o empujar hacia adentro de la ranura puede provocar un retroceso. Empuje la sierra hacia adelante a una velocidad que permita que la cuchilla corte sin esfuerzo.

La dureza y rigidez pueden variar incluso en la misma pieza de material, y las secciones nudosas o húmedas pueden ejercer una gran carga sobre la sierra. Cuando esto sucede, empuje la sierra más lentamente, pero lo suficientemente fuerte como para seguir trabajando sin mucha disminución de la velocidad. Forzar la sierra puede causar cortes bruscos, imprecisos, retroceso y sobrecalentamiento del motor.

Si su corte comienza a salirse de la línea, no intente forzarlo nuevamente. Suelte el interruptor de gatillo y permita que la cuchilla se detenga por completo. Entonces puede retirar la sierra, ver de nuevo y comenzar un nuevo corte ligeramente dentro del incorrecto. Retire la sierra si debe cambiar el corte. Forzar una corrección dentro del corte puede detener la sierra y provocar un retroceso.

SI LA SIERRA SE DETIENE, DESBLOQUEE EL INTERRUPTOR DEL GATILLO Y RETROCEDA LA SIERRA HASTA QUE ESTÉ SUELTA. ASEGÚRESE QUE LA CUCHILLA ESTÁ RECTA EN EL CORTE Y LIBRE DEL BORDE DE CORTE ANTES DE REINICIAR.

Cuando termine un corte, suelte el interruptor de gatillo y permita que la cuchilla se detenga antes de levantar la sierra del trabajo. A medida que levanta la sierra, la protección de cuchilla inferior tensada por resorte se cerrará automáticamente debajo de la cuchilla. Recuerde que la cuchilla está expuesta hasta que esto ocurra. Nunca meta las manos debajo del trabajo por ningún motivo. Cuando tenga que retraer la protección de cuchilla inferior manualmente (conforme sea necesario para comenzar los cortes de cavidad), use siempre la palanca retráctil.

 **ADVERTENCIA:** Al cortar tiras delgadas, tenga cuidado de asegurarse que las pequeñas piezas de


corde no cuelguen en el interior de la protección de cuchilla inferior.

más comunes se adaptarán directamente en la salida de extracción de polvo.


Desgarre (Fig. N)

El corte es el proceso de cortar tablas más anchas en tiras más angostas, cortando el grano longitudinalmente. Guiar a mano es más difícil para este tipo de aserrado y se recomienda el uso de la guía paralela DEWALT.


Corte de cavidad (Fig. P)


 **ADVERTENCIA:** Nunca ate la protección de cuchilla inferior en una posición elevada. Nunca mueva la sierra hacia atrás cuando corte cavidades. Esto puede hacer que la sierra se levante de la superficie de trabajo, lo que podría causar lesiones.

Un corte de cavidad es uno que se hace en un piso, pared u otra superficie plana.


1. Ajuste la zapata de la sierra para que la cuchilla corte a la profundidad deseada.
2. Incline la sierra hacia adelante y apoye la parte delantera de la zapata sobre el material a cortar.
3. Con la palanca de retracción de la protección de cuchilla inferior, retraiga la protección de cuchilla inferior hacia arriba. Baje la parte trasera de la zapata hasta que los dientes de la cuchilla casi toquen la línea de corte.
4. Suelte la protección de cuchilla inferior (su contacto con el trabajo lo mantendrá en posición para abrirse libremente al comenzar el corte). Retire la mano de la palanca de retracción de la protección de cuchilla inferior y sujete firmemente la manija auxiliar , como se muestra en la Figura P. Coloque su cuerpo y brazo para permitirle resistir el retroceso si ocurre.
5. Asegúrese que la cuchilla no esté en contacto con la superficie de corte antes de arrancar la sierra.
6. Arranque el motor y baje gradualmente la sierra hasta que su zapata quede plana sobre el material a cortar. Avance la sierra a lo largo de la línea de corte hasta que se complete el corte.
7. Suelte el interruptor de gatillo y permita que la cuchilla se detenga por completo antes de retirar la cuchilla del material.
8. Al comenzar cada nuevo corte, repita los pasos anteriores.

Extracción de polvo (Fig. S)


 **ADVERTENCIA:** Riesgo de inhalación de polvo. Para reducir el riesgo de lesiones personales, **SIEMPRE** use una máscara de polvo aprobada.

Se suministra una boca de extracción de polvo  con su herramienta.

La boca de extracción de polvo le permite conectar la herramienta a un extractor de polvo externo, ya sea a través del sistema AirLock™ (DWW9000-XJ), o un accesorio de extractor de polvo de 35 mm estándar.

 **ADVERTENCIA:** **SIEMPRE** use un extractor de aspirado diseñado en cumplimiento con las directivas aplicables respecto a la emisión de polvo cuando corte madera. Las mangueras de aspirado de las aspiradoras


MANTENIMIENTO


 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales severas, apague la unidad y desconecte de la fuente de energía antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.



Limpieza

 **ADVERTENCIA:** Sopla la suciedad y el polvo del alojamiento principal con aire seco tan a menudo como la suciedad se acumule dentro y alrededor de las salidas de aire. Use protección para los ojos aprobada y máscara de polvo aprobada cuando realice este procedimiento.

 **ADVERTENCIA:** Nunca use solventes u otros químicos fuertes para limpiar las partes no metálicas de la herramienta. Estos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas partes. Use una tela humedecida únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre líquido a la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en líquido.

Protección inferior

La protección inferior siempre debe girar y cerrar libremente desde una posición completamente abierta a completamente cerrada. Siempre verifique la operación correcta antes de cortar al abrir completamente la protección y dejarla que cierre. Si la protección se cierra lentamente o no por completo, necesitará limpieza o servicio. No use la sierra hasta que funcione correctamente. Para limpiar la protección, use aire seco o un cepillo suave para retirar todo el aserrín o desecho acumulado de la trayectoria de la protección y alrededor del resorte de la protección. Si esto no corrige el problema, necesitará recibir servicio por un centro de servicio autorizado.

Cuchillas

Una cuchilla desafilada causará cortes ineficientes, sobrecarga en el motor de la sierra, astillas excesivas y aumentará la posibilidad de retroceso. Cambie las cuchillas cuando ya no sea fácil empujar la sierra a través del corte, cuando el motor se esfuerce, o cuando se acumule calor excesivo en la cuchilla. Es una buena práctica mantener cuchillas adicionales a la mano de forma que hayan cuchillas afiladas disponibles para uso inmediato. Las cuchillas sin filo se pueden afilar en la mayoría de las áreas.

La goma endurecida se puede retirar con queroseno, turpentina, o limpiador para hornos. Las cuchillas con

recubrimiento anti-adherente se pueden usar en aplicaciones en la que se encuentre acumulación excesiva, tales como tratamiento a presión y madera verde.

Accesorios



ADVERTENCIA: Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Reparaciones


El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.




ADVERTENCIA: Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT o en un centro de mantenimiento autorizado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Información técnica

	DWE5615-B2	DWE5615-B3
Voltaje	220 V	120 V
Entrada de energía	1500 W	1500 W
Velocidad sin carga	5500 RPM	5500 RPM
Diámetro de cuchilla	7.25" (184 mm)	7.25" (184 mm)
Profundidad máxima de corte a:		
90°	2.5" (65 mm)	2.5" (65 mm)
45°	1.8" (46 mm)	1.8" (46 mm)
Barreno de sierra	0.6" (16 mm)	0.6" (16 mm)
Ajuste de ángulo de bisel	45°	45°
Peso	8.8 lbs (4.0 kg)	8.8 lbs (4.0 kg)

 **ATENÇÃO:** *Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. O não respeito as advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves.*

 **ATENÇÃO:** *Para reduzir o risco de lesões corporais, leia as instruções deste manual.*

Uso Doméstico

Esta serra circular é destinada a aplicações profissionais de corte de madeira. Não corte metal, plástico, concreto, alvenaria ou cimento em fibra.


NÃO a use sob condições úmidas ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.


Esta serra circular é uma ferramenta elétrica profissional.


NÃO permita que crianças tenham contato com a ferramenta. O uso desta ferramenta por operadores inexperientes deve ser feito sob supervisão.

Definições: Símbolos e Palavras de Alerta de Segurança

Este manual de instruções utiliza os seguintes símbolos e palavras de alerta de segurança para informá-lo sobre situações de perigo e o risco de ferimentos ou danos materiais.

 **PERIGO:** *Indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, irá resultar em morte ou ferimentos graves.*


 **ATENÇÃO:** *Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.*

 **CUIDADO:** *Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.*

 (Utilizado sem a palavra) *Indica uma mensagem relacionada com segurança.*

AVISO: *Indica uma prática não relacionada com ferimentos que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais.*

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

 **ATENÇÃO:** *Leia todas as instruções e avisos de segurança, figuras e especificações fornecidas com essa ferramenta elétrica. O desrespeito às instruções listadas abaixo poderão resultar em choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

O termo “ferramenta elétrica” nas advertências se refere a sua ferramenta elétrica operada a corrente elétrica (com fio) ou operada com bateria (sem fio).

Segurança na Área de Trabalho

- a) **Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desordenadas ou escuras são um convite para acidentes acontecerem.

- b) **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de poeiras, gases ou líquidos inflamáveis.** Essas ferramentas elétricas podem gerar faíscas e inflamar a poeira e os gases.
- c) **Mantenha crianças ou outras pessoas afastadas da ferramenta em operação.** Distrações podem causar perda de controle.

Segurança Elétrica

- d) **Os plugues de ferramentas elétricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique o plugue de forma nenhuma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas (aterradas).** Plugues não modificados e tomadas compatíveis reduzem o risco de choques elétricos.
- e) **Evite que o corpo tenha contato com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Tem maior risco de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.
- f) **Não exponha a ferramenta à chuva ou umidade.** Penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- g) **Não estique demais o fio. Nunca use o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento.** Usar fios danificados ou emaranhados aumenta o risco de choque elétrico.
- h) **Ao operar uma ferramenta elétrica no exterior, use um cabo de extensão apropriado para uso no exterior.** Usar um fio apropriado para uso no exterior reduz os choques elétricos.
- i) **Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use um disjuntor de corte por falha de aterramento (GFCI).** O uso de um GFCI reduz o risco de choque elétrico.

Segurança Pessoal

- j) **Esteja alerta, preste atenção no que está fazendo e use o bom senso para operar a ferramenta. Não opere a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção ao operar as ferramentas elétricas pode causar sérias lesões corporais.
- k) **Use equipamento de proteção pessoal. Sempre use proteção ocular.** Equipamento de proteção, como máscara anti-poeiras, sapatos anti-deslizantes de proteção, capacete industrial ou proteção de audição deve ser usado nas condições apropriadas, para reduzir ferimentos corporais.
- l) **Evite um acionamento acidental da ferramenta. Se certifique que o disjuntor está na posição de desligado antes de ligar a energia elétrica e/ou o conjunto de baterias, levantar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no disjuntor ou ligar a energia ferramentas elétricas ligadas pode resultar em acidentes.
- m) **Remova chaves de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta.** Se deixar uma chave de ajuste ou

chave ligada a uma peça móvel da ferramenta elétrica pode resultar em injúrias pessoais.

- n) **Não a sobrecarregue. Mantenha sempre o equilíbrio e o apoio para os pés.** Isso permite controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- o) **Vista-se de forma adequada. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das partes móveis.** Roupas soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- p) **Se a ferramenta estiver equipada com a conexão para extração de poeira e outros dispositivos de coleta de pó, se certifique que estão conectados e sendo usados corretamente.** Usar a recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.
- q) **Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas faça que tenha confiança exagerada e ignore os princípios da segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves em uma fração de segundos.

Cuidados e Uso da Ferramenta Elétrica

- r) **Não force demais a ferramenta. Use a ferramenta elétrica correta para sua aplicação.** Uma ferramenta elétrica correta fará o trabalho de modo mais rápido e seguro na proporção para a qual ela foi projetada.
- s) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não estiver ligado ou desligando.** Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada com seu disjuntor é perigosa e deve ser reparada.
- t) **Desconecte o plugue da fonte de energia e/ou remova as baterias, se removíveis, da ferramenta antes de fazer qualquer ajuste, troca de acessórios ou armazenamento de ferramentas elétricas.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de acionamento acidental da ferramenta elétrica.
- u) **Armazene ferramentas elétricas ociosas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica a operem.** Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- v) **Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se tem desalinhamentos ou partes móveis coladas, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta antes de a usar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
- w) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Se mantiver as ferramentas de corte em bom estado, com bordos afiados, é menos provável que falhe e mais fácil de controlar.
- x) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramentas etc. de acordo com essas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.** O uso da

ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas pretendidas pode resultar em uma situação perigosa.

- y) **Mantenha as empunhaduras e as superfícies de segurar o equipamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.** Empunhaduras e superfícies escorregadias não permitem manuseios e controles seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviços

- z) **Sua ferramenta elétrica deve ser consertada por um técnico qualificado e apenas com peças de reposição idênticas.** Isso vai assegurar que se mantém a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança para todas as serras

Procedimentos de corte

- a) **⚠ PERIGO: Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina. Mantenha a outra mão na pega auxiliar ou na carcaça do motor.** Se segurar a serra com ambas as mãos, não há o risco de se cortar com a lâmina.
- b) **Não toque por baixo da peça a trabalhar.** A protecção não pode protegê-lo da lâmina sob a peça.
- c) **Ajuste a profundidade de corte de acordo com a espessura da peça de trabalho.** Sob a peça de trabalho, deverá ser visível menos de um dente completo da lâmina.
- d) **Nunca segure a peça com as mãos ou coloque-a em cima das pernas quando estiver a cortar. Fixe a peça numa plataforma estável.** É importante fixar a peça de trabalho correctamente, de modo a minimizar a exposição do corpo, o bloqueio da lâmina ou a perda de controlo.
- e) **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação quando executar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cablagem escondida ou o próprio cabo.** O contacto com fios sob tensão eléctrica pode fazer também com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o operador.
- f) **Quando fizer cortes longitudinais, utilize sempre uma guia longitudinal ou uma guia de nivelamento.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de bloqueio da lâmina.
- g) **Utilize sempre lâminas com tamanho e forma correctos (diamante, por oposição a redondo) dos orifícios do mandril.** As lâminas que não correspondam ao equipamento de montagem da serra ficam descentradas, resultando na perda de controlo.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos danificados ou incorrectos.** As anilhas e o parafuso da lâmina foram concebidos especialmente para a sua serra, para garantir um desempenho e segurança do trabalho de excelente qualidade.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA TODAS AS SERRAS

Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de recuo:

- O efeito de recuo é uma reacção súbita a uma lâmina de serra comprimida, presa ou desalinhada, fazendo com que uma serra descontrolada se levante e se solte da peça de trabalho na direcção do operador;
- Se a lâmina ficar comprimida ou presa na zona de corte, a lâmina bloqueia e a reacção do motor direcciona a unidade rapidamente na direcção do utilizador;
- Se a lâmina ficar dobrada ou desalinhada na área de corte, os dentes na extremidade posterior da lâmina possam ficar presos na superfície superior da madeira, fazendo com que a lâmina se liberte da zona de corte e se direcione para o utilizador.

O efeito de recuo é o resultado de uma utilização abusiva da serra e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções indicadas abaixo:

- Segure firmemente a serra com ambas as mãos e posicione os seus braços de forma a resistir às forças de um recuo. Posicione o corpo para um dos lados da lâmina, mas não alinhado com a lâmina.** O efeito de recuo pode fazer com que a serra salte para trás, mas o impacto do recuo pode ser controlado pelo utilizador, caso seja tomadas precauções adequadas.
- Quando a lâmina se encontrar bloqueada ou quando de uma interrupção do corte, por qualquer motivo, liberte o gatilho e segure a serra imóvel no material até que a lâmina pare completamente. Nunca tente remover a lâmina da área de corte nem puxe a serra para trás enquanto a lâmina estiver em movimento, caso contrário pode ocorrer o efeito de recuo.** Investigue e tome acções correctivas para eliminar a causa do bloqueio da lâmina.
- Quando continuar a iniciar uma serra na peça de trabalho, centre a lâmina da serra na zona de corte e verifique se os dentes da serra não estão em contacto com o material.** Se uma lâmina da serra ficar bloqueada, a peça de trabalho pode soltar-se ou fazer ricochete quando a serra for reiniciada.
- Apoie painéis grandes para minimizar o risco de bloqueio da lâmina e de efeito de recuo. Os painéis de grandes dimensões tendem a vergar sobre o seu próprio peso.** Devem ser colocados apoios debaixo do painel em ambos os lados, perto da linha de corte e da extremidade do painel.
- Não utilize lâminas embotadas ou danificadas.** As lâminas não afiadas ou instaladas incorrectamente criam um corte estreito, provocando fricção excessiva, bloqueio da lâmina e recuo.

- As alavancas de profundidade e de bloqueio de ajuste do bisel devem estar apertadas e fixas antes de fazer o corte.** Se o ajuste da lâmina for alterado durante o corte, poderá provocar o respectivo bloqueio e efeito de recuo.
- Tenha especial cuidado ao efectuar um corte em profundidade em paredes ou noutras áreas em que não seja possível visualizar quaisquer itens ocultos dentro das mesmas.** A lâmina saliente pode cortar objectos que possam causar efeito de recuo.

Instruções de segurança da função da protecção inferior

- Verifique a protecção inferior relativamente ao respectivo fecho adequado antes de cada utilização. Não utilize a serra se a protecção inferior não se movimentar livremente e fechar de imediato. Nunca fixe ou ate a protecção inferior na posição aberta.** Se deixar cair a lâmina acidentalmente, a protecção inferior pode ficar dobrada. Levante a protecção inferior com a pega retráctil e certifique-se de que se desloca livremente e não toca na lâmina ou em qualquer outra parte, em todos os ângulos e profundidades de corte.
- Verifique o funcionamento da mola da protecção inferior. Se a protecção e a mola não funcionarem devidamente, devem ser reparados antes de utilizar a serra.** A protecção inferior pode funcionar com alguma lentidão devido a peças danificadas, depósitos pegajosos ou acumulação de resíduos.
- A protecção inferior pode ser retraída manualmente apenas no caso de cortes especiais como "cortes por incisão" ou "cortes compostos". Levante a protecção inferior, recolhendo a pega e assim que a lâmina entrar no material, a protecção inferior deve ser libertada.** No que respeita a outras operações de serragem, a protecção inferior deve funcionar automaticamente.
- Certifique-se sempre de que a protecção inferior tapa a lâmina antes de colocar a serra na bancada ou no chão.** Uma lâmina sem protecção e deslizante pode fazer com que a serra recue, cortando qualquer objecto que apareça à frente. Verifique o tempo que a lâmina demora a parar de rodar depois de libertar o comando.

Instruções de segurança adicionais para serras circulares

- **Use protecção auditiva.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize uma máscara anti-poeira.** A exposição a partículas de pó pode causar dificuldades de respiração e possíveis ferimentos.
- **Não utilize lâminas com um diâmetro superior ou inferior ao recomendado.** Para saber qual é a classificação da lâmina, consulte os **Dados técnicos**. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual e em conformidade com a norma EN847-1.

- **Utilize apenas as lâminas de serra que estejam assinaladas com uma velocidade igual ou superior à velocidade assinalada na ferramenta.**
- **Evite que as pontas da lâmina fiquem sobreaquecidas.**
- **Instale a saída de extracção de pó na serra antes de utilizar.**
- **Nunca utilize discos de corte abrasivos.**
- **Não utilize acessórios com alimentação a água.**
- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.**
Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.

Informações de Segurança Adicionais

ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer parte dela. Isso pode resultar em danos ou lesões corporais.

ATENÇÃO: SEMPRE use óculos de segurança. Óculos normais para usar todo o dia **NÃO** são óculos de protecção. Use também máscara facial ou máscara anti-poeira se a operação de corte tem muita poeira. **SEMPRE USE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO CERTIFICADO:**

- Óculos de segurança ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protecção de audição ANSI S12.6 (S3.19),
- Protecção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.

ATENÇÃO: Alguna poeira criada por lixamento eléctrico, corte, rebarbadora, perfuração eléctrica e outras atividades de construção contém químicos conhecidos como causadores de câncer, defeitos de nascença ou outros efeitos prejudiciais a órgãos de reprodução. Alguns exemplos de esses químicos são:

- chumbo de tinta a base de chumbo,
- sílica cristalina de tijolo e cimento, e também de outros produtos para alvenaria, e
- arsénico e cromo de madeiras com tratamento químico.














Seu risco de estar exposto varia dependendo da frequência que faz esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses químicos: trabalhe em uma área com boa ventilação, e trabalhe com equipamento de protecção aprovado, como máscaras anti-poeiras que são projetadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

- **Use roupas de protecção e lave as áreas expostas com água e sabão.** Se o pó penetrar na boca, nos olhos ou na pele poderá fazer a absorção de substâncias químicas nocivas. Afaste as partículas do rosto e do corpo.
- **Use um aspirador de vácuo de poeira apropriado para remover a grande maioria de poeira estática e pelo ar.** Não remover poeira estática e no ar pode contaminar o ambiente de trabalho ou ser um risco de saúde adicional para o operador e quem trabalha próximo.
- **Use grampos ou outras formas práticas para fixar e apoiar a peça de trabalho em uma plataforma estável.** Segurar a peça com as próprias mãos ou com o corpo pode resultar em perda de controle e ferimento.

- **Tem aberturas de ventilação que geralmente cobrem as peças móveis, que devem ser evitadas.** Roupas soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- **Um cabo de extensão deve ter um tamanho de fio adequado (AWG ou Calibre de Fio Americano) para segurança.** Quanto menor o número de calibre do fio, maior a capacidade do cabo, isto é, o calibre 16 maior capacidade que o calibre 18. Um cabo de tamanho inferior ao normal causará uma queda na tensão de linha, provocando perda de energia e superaquecimento. Ao usar mais do que uma extensão para completar o comprimento total do cabo, se certifique que cada extensão contenha pelo menos o tamanho mínimo de fio. A tabela a seguir mostra o tamanho correto para usar, dependendo do comprimento do cabo e da amperagem da placa de identificação. Se tiver dúvida, use o próximo calibre mais pesado. Quanto menor o número do calibre, mais pesado será o cabo.

Calibre Mínimo para Conjuntos de Cabos					
Volts	Comprimento total do cabo em pés (m)				
	120 V	25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
240 V	50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)	
Amperagem		Calibre de Fio Americano			
Superior a	Não superior a				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Não recomendado	

A etiqueta na ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Os símbolos e as respectivas definições são os seguintes:

V	volts		Construção de classe II (isolamento duplo)
Hz	hertz	n_0	velocidade sem carga
min	minutos	n	velocidade nominal
 ou CC	corrente contínua	PSI	libras por polegada quadrada
	Construção de classe I (ligação à terra)		terminal de terra
.../min	por minuto		símbolo de alerta de segurança
BPM	batimentos por minuto		radiação visível— não olhe fixamente para a luz
IPM	impactos por minuto		use protecção respiratória
OPM	oscilações por minuto		use protecção ocular
RPM	rotações por minuto		use protecção auditiva
sfpm	pés de superfície por minuto		leia toda a documentação
SPM	cursos por minuto		não exponha o equipamento à chuva
A	amperes		
W	watts		
Wh	watt-horas		
Ah	amperes-horas		
 ou CA	corrente alternada		
 ou CA/CC	corrente alternada ou contínua		

Motor

Se certifique que a fonte de energia elétrica esteja de acordo com a marcação da placa de identificação. A diminuição de mais de 10% da voltagem provoca perda de potência e superaquecimento. Essas ferramentas são testadas na fábrica; se essa ferramenta não funcionar, verifique a fonte de energia elétrica.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e desligue-a da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/installar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

Trocar as lâminas

Como instalar a lâmina (Fig. A–C)



ATENÇÃO: Desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes do serviço, ajuste, instalação ou remoção de acessórios.

1. Retraia a proteção da lâmina inferior **8** e coloque a lâmina no eixo da serra contra a arruela de fixação interna, garantindo que a lâmina gire na direção correta (a direção da seta de rotação na lâmina da serra e no dente deve apontar para a mesma direção que a seta de rotação na proteção da lâmina inferior). Não assuma que a impressão da lâmina estará sempre na sua direção quando instalada corretamente. Quando retirar a proteção da lâmina inferior para instalar a lâmina, verifique a condição e operação da proteção da lâmina inferior para garantir que esteja funcionando corretamente. Garanta que ela se move livremente e não toque na lâmina ou em qualquer outra parte em todos os ângulos e profundidades de corte.
2. Coloque a arruela de fixação externa **13** no eixo da serra com as letras viradas para fora.
3. Rosqueie o parafuso de fixação da lâmina **9** no eixo da serra manualmente (o parafuso tem roscas para o lado direito e deve ser girado no sentido horário para apertar).
4. Pressione o botão de bloqueio do eixo **3** enquanto gira o eixo da serra com a chave sextavada **14** até que o bloqueio da lâmina engate e a lâmina pare de girar.
5. Aperte o parafuso de fixação da lâmina firmemente com a chave de lâmina.

NOTA: Nunca engate o bloqueio da lâmina enquanto a serra estiver em funcionamento ou engate para interromper a ferramenta. Nunca ligue a serra enquanto o bloqueio da lâmina estiver engatado. Poderá resultar em danos graves.

Como substituir a lâmina (Fig. A–C)



ATENÇÃO: Desconecte a ferramenta da fonte de alimentação antes do serviço, ajuste, instalação ou remoção de acessórios.

1. Para afrouxar o parafuso de fixação da lâmina **9**, pressione o botão de bloqueio da lâmina **3** enquanto gira o eixo da serra com a chave sextavada **14** até que o bloqueio da lâmina engate e a lâmina pare de girar.

Com o bloqueio da lâmina engatado, gire o parafuso de fixação da lâmina no sentido anti-horário com a chave sextavada (o parafuso tem roscas no lado esquerdo e devem ser girados no sentido anti-horário para afrouxar).

2. Remova apenas o parafuso de fixação da lâmina **9** e a arruela de fixação externa **13**. Remova a lâmina antiga.
3. Limpe qualquer resíduo que possa estar acumulado na proteção ou na área da arruela de fixação e verifique a condição e operação da proteção da lâmina inferior como destacado anteriormente. Não lubrifique esta área.
4. **Selecione a lâmina adequada para a aplicação (confira Lâminas).** Sempre use lâminas do tamanho correto (diâmetro) com orifício central de forma e tamanho corretos para montagem do eixo da serra. Sempre garanta que a velocidade recomendada máxima (rpm) na lâmina da serra cumpre ou excede a velocidade (rpm) da serra.
5. Siga as etapas 1 a 5 em **Instalar a lâmina**, garantindo que a lâmina girará na direção certa.

Proteção da lâmina inferior



ATENÇÃO: a proteção da lâmina inferior é um recurso de segurança que reduz o risco de lesão pessoal grave. Nunca use a serra se a proteção lâmina inferior estiver em falta, danificada, mal montada ou se não estiver funcionando corretamente. Não confie que a proteção da lâmina inferior vai proteger você em todas as situações. Sua segurança depende do respeito de todas as advertências e precauções, bem como uma operação apropriada da serra. Verifique a proteção da lâmina inferior pelo fechamento correto antes de usar, conforme indicado nas Outras Instruções de Segurança para Todas as Serras. Se a proteção da lâmina inferior estiver ausente ou não estiver funcionando corretamente, envie a serra para reparo antes de usar. Para garantir a segurança e confiabilidade do produto, os reparos, manutenção e ajustes devem ser feitos por um centro de serviços autorizado, ou outra organização de serviços técnicos qualificada, sempre usando peças de reposição idênticas.

Verificar a Proteção Inferior (Fig. A)

1. Desligue a ferramenta e desconecte a alimentação elétrica.
2. Gire a proteção da lâmina inferior retraindo a alavanca **10** da posição totalmente fechada para a posição totalmente aberta.
3. Libere a alavanca e observe a proteção **8** voltar para a posição totalmente fechada.

A ferramenta deverá ser reparada por um centro de serviço qualificado se:

- falhar ao voltar para a posição totalmente fechada,
- mover de forma intermitente ou lenta, ou

- entrar em contato com a lâmina ou qualquer parte da ferramenta em todos os ângulos e profundidades de corte.

Ajuste da profundidade de corte (Fig. F, G)

1. Levante a alavanca de ajuste de profundidade **15** para libertá-la.
2. Para obter a profundidade de corte correcta, alinhe a marca adequada na alça de ajuste de profundidade com a ranhura na protecção superior da lâmina.
3. Aperte a alavanca de ajuste de profundidade.
4. Para um corte mais eficiente com uma lâmina de serra com ponta de carboneto, regule o ajuste de profundidade de modo a que metade de um dente fica saliente abaixo da superfície da madeira que pretende cortar.
5. A Fig. F, G mostra um método para verificar a profundidade de corte correcta. Coloque o pedaço de material que pretende cortar ao longo da parte lateral da lâmina, como indicado na Figura, e verifique que quantidade do dente fica saliente para além do material.

Ajustar a alavanca de ajuste de profundidade (Fig. F, G)

Pode ser necessário ajustar a alavanca de ajuste de bisel **15**. Pode soltar-se com a utilização e bater na placa de base antes de apertar a alavanca.

Apertar a alavanca

1. Segure na alavanca de ajuste de profundidade **15** e desaperte a contraporca.
2. Ajuste a alavanca de ajuste de profundidade, rodando-a para a direcção pretendida cerca de 1/8 de uma rotação.
3. Volte a apertar a porca.

Ajuste de Ângulo do Bisel (Fig. H)

A faixa completa de ajuste do bisel é de 0° a 45°. O quadrante é graduado em incrementos de 1°. Na parte frontal da serra está um mecanismo de ajuste de ângulo de chanfro que consiste de um quadrante calibrado e uma alavanca de ajuste de chanfro **5**.

Para Definir a Serra para um Corte de Chanfro

1. Afrouxe (no sentido anti-horário) a alavanca de ajuste de chanfro **5** e incline a sapata **7**, (Fig. A) para o ângulo desejado alinhando o ponteiro com a marca de ângulo desejada.
2. Reaperte firmemente a alavanca (no sentido horário).

Indicador de entalhe (Fig. I)

A frente do calço de serra tem um indicador de entalhe **16** para corte de bisel e vertical. Este indicador permite orientar a serra ao longo das linhas de corte traçadas no material sendo cortado. O indicador de entalhe é alinhado com o lado esquerdo (interno) da lâmina de serra, o que realiza o corte de entrada ou de "entalhe" movendo a lâmina caindo à direita do indicador. Oriente junto com a linha de corte traçada para que o entalhe caia no material em excesso ou resíduo.

Montagem e ajuste da guia paralela (Fig. J)

A guia paralela **19** é utilizada para fazer um corte paralelo até à extremidade da peça de trabalho.

Montagem

1. Afrouxe o botão de ajuste da guia paralela **17** para permitir a passagem da guia paralela.
2. Insira a guia paralela na placa de base **7**, tal como indicado.
3. Aperte o botão de ajuste da guia paralela.

Ajuste

1. Afrouxe o botão de ajuste da guia e regule a guia paralela para a largura pretendida. O ajuste pode ser lido na régua da guia paralela.
2. Aperte o botão de ajuste da guia.

Montar o tubo de extracção de poeira (Fig. F, Q, R)

A DWE5615 serra circular é fornecida com um tubo de extracção de poeira.

Instalar o tubo de extracção de poeira

1. Liberte totalmente a alavanca de ajuste de profundidade (Fig. F, **15**).
2. Coloque a placa de base **7** na posição mais baixa.
3. Alinhe as duas metades do tubo de extracção de poeira **18** sobre a protecção superior da lâmina **11**, tal como indicado.
4. Insira os parafusos e aperte-os com firmeza.

Antes da Operação

- Certifique-se de que as proteções foram montadas correctamente. A protecção da lâmina de serra deve estar na posição fechada.
- Certifique-se de que a lâmina da serra gire na direcção da seta na lâmina.
- Não use lâminas da serra excessivamente desgastadas.

OPERAÇÃO



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e desligue-a da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento accidental pode causar ferimentos corporais.

Posição adequada das mãos (Fig. K)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões corporais graves, SEMPRE use a posição das mãos apropriada, como mostrado na figura.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões corporais graves, SEMPRE segure de modo firme para antecipar reacções repentinas.

A posição correcta das mãos é uma mão na alça principal **2** e uma mão na empunhadura auxiliar **4**.

Como Ligar e Desligar (Fig. A)

- Para acionar a ferramenta, pressione o gatilho 1.
- Para desligar a ferramenta, solte o interruptor de ligar/desligar.

AVISO: Não LIGUE ou DESLIGUE a ferramenta quando a lâmina da serra tocar a peça de trabalho ou outros materiais.

Suporte da Peça de Trabalho (Fig. L–O)



ATENÇÃO: é importante apoiar o trabalho apropriadamente e segurar a serra com firmeza para evitar perder o controle, o que pode causar ferimentos corporais. A Fig. K ilustra o suporte de mão típico da serra. Segure firmemente com ambas as mãos na serra e posicione seu corpo e braço para resistir forças de ricochete. **SEMPRE DESLIGUE A FERRAMENTA E RETIRE A BATERIA ANTES DE FAZER QUALQUER AJUSTE!**

A Fig. K exibe a posição de corte apropriada. Observe que as mãos são mantidas longe da área de corte. **Para evitar ricochete, COLOQUE** suportes de tabuão ou painel PRÓXIMO do corte (Fig. J). NÃO coloque os suportes do tabuão ou painel longe do corte (Fig. J).

Coloque a peça de trabalho com o lado “bom” - o lado em que a aparência é mais importante - para baixo. A serra corta para cima, por isso as lascas ficam na face de trabalho que está virada para cima quando você está cortando.

Corte (Fig. L–N)

Coloque uma parte mais ampla da sapata da serra na parte da peça de trabalho que está apoiada solidamente, não na seção que cairá quando o corte for realizado. Como exemplo, a Figure K mostra a forma CERTA de cortar a extremidade de uma placa. Sempre trabalhe com a peça fixada. Não tente segurar peças pequenas com a mão! (Fig. L) Não se esqueça de suportar material que esteja em balanço ou suspenso. Tenha cuidado quando estiver cortando material por baixo.

Se certifique que a serra atingiu sua velocidade máxima antes de a lâmina tocar no material a cortar. Iniciar a serra com a lâmina encostada ao material a cortar, ou empurrada contra o bordo do corte pode resultar em ricochete. Empurre a serra para a frente a uma velocidade que permita a serra cortar sem esforço.

A rigidez e dureza do material pode variar na mesma peça, e seções com nós ou úmidas podem ser um grande esforço para a serra. Quando isso ocorre, empurre a serra mais lentamente, mas com força suficiente para manter funcionando sem reduzir muito a velocidade. Forçar a serra pode causar cortes irregulares, falta de exatidão, ricochete e sobre-aquecimento do motor.

Se o corte começar a sair da linha, não tente forçar a voltar ao lugar. Libere o interruptor e deixe a ferramenta parar completamente. Você pode retirar a serra, mirar novamente e iniciar um novo corte levemente dentro do errado. Retire a serra se necessitar de mudar o corte. Forçar uma correção no interior do corte pode atolar a serra e resultar em ricochete. **SE A SERRA SE ATOLAR, LIBERE O GATILHO E RECUE A SERRA ATÉ SE LIBERAR. SE CERTIFIQUE QUE A LÂMINA ESTÁ DIREITA NO CORTE E AFASTADA DO BORDO DE CORTE ANTES DE REINICIAR.**

Quando estiver terminando um corte, libere o gatilho e deixe a lâmina parar antes de levantar a serra do trabalho. Quando estiver levantando a serra, a proteção da lâmina inferior tensionada por mola se fecha automaticamente abaixo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ficará exposta até isso ocorrer. Nunca coloque as mãos embaixo da peça de trabalho, independentemente do motivo. Quando você precisar retrair a proteção da lâmina inferior manualmente (o quanto necessário para iniciar os cortes do bolso), sempre use a alavanca de retração.



ATENÇÃO: quando cortar fitas finas, tenha cuidado para garantir que pequenos cortes de peça não fiquem presos dentro da proteção da lâmina inferior.

Ripagem (Fig. N)

Ripagem é o processo de corte de placas maiores em faixas menores – cortar no sentido do comprimento. A orientação manual é mais difícil para este tipo de serragem e o uso de um portão paralelo DEWALT é recomendado.

Recortes (Fig. P)



ATENÇÃO: nunca amarre a proteção inferior da lâmina em uma posição elevada. Nunca mova a serra para trás ao cortar bolsos. Isso pode fazer com que a serra se levante da superfície de trabalho, o que pode causar ferimentos.

Um corte de bolso é aquele feito em um piso, parede ou outra superfície plana.

1. Ajuste a sapata da serra para que a lâmina corte na profundidade desejada.
2. Incline a serra para frente e apoie a frente da sapata no material a ser cortado.
3. Usando a alavanca de retração da proteção da lâmina inferior, retraia a proteção da lâmina inferior para uma posição virada para cima. Abaixar a parte traseira da sapata até que os dentes da lâmina quase toquem a linha de corte.
4. Solte a proteção inferior da lâmina (seu contato com a obra a manterá em posição de abrir livremente quando você iniciar o corte). Retire a mão da alavanca retrátil da proteção da lâmina inferior e segure firmemente a alça auxiliar 4, como mostrado na Fig. P. Posicione o corpo e o braço para resistir ao contragolpe, caso ele ocorra.
5. Certifique-se de que a lâmina não esteja em contato com a superfície de corte antes de começar a serrar.
6. Ligue o motor e abaixe gradualmente a serra até que sua sapata assente no material a ser cortado. Avance a serra ao longo da linha de corte até que o corte seja concluído.
7. Solte o gatilho e permita que a lâmina pare completamente antes de retirá-la do material.
8. Ao iniciar cada novo corte, repita as etapas acima.

Extração de Poeira (Fig. S)



ATENÇÃO: Risco de inalação de pó. Para reduzir o risco de lesão pessoal, **SEMPRE** use uma máscara de pó aprovada.

Um bico de extração de pó 18 é fornecido com sua ferramenta.

PORTUGUÊS

O bico de extração de pó permite conectar a ferramenta a um extrator de pó externo, usando o sistema AirLock™ (DWV9000-XJ) ou um acessório de extrator de poeira padrão de 35 mm.



ATENÇÃO: SEMPRE use um extrator de vácuo indicado em conformidade com as diretrizes aplicáveis sobre a emissão de poeira quando serrar madeira. As mangueiras de vácuo dos limpadores a vácuo mais comuns se encaixarão diretamente na saída de extração de pó.

MANUTENÇÃO



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e desligue-a da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

Esta ferramenta elétrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.



Limpeza



ATENÇÃO: retire a sujidade e o pó da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver acumulação de sujidade nas aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Quando efectuar este procedimento, use protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas.



ATENÇÃO: nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Protecção inferior

A protecção inferior deve sempre rodar e fechar-se sem problemas de uma posição totalmente aberta para uma totalmente fechada. Verifique sempre o funcionamento correcto antes de efectuar qualquer corte, abrindo a protecção por completo e deixando-a fechar. Se a protecção se fechar lentamente ou não fechar por completo, é necessário limpá-la ou enviá-la para reparação. Só deve utilizar a serra se funcionar correctamente. Para limpar a protecção, utilize ar seco ou uma escova macia para remover todo o pó ou resíduos acumulados da trajectória da protecção e em torno da mola da protecção. Se isto não resolver o problema, é necessário enviá-lo para reparação num centro de assistência autorizado.

Lâminas

Uma lâmina embotada causa um corte ineficaz, sobrecarga do motor da serra, projecção excessiva de lascas e aumenta a probabilidade de ocorrência do efeito de recuo. Substitua as

lâminas quando já não for fácil empurrar a lâmina através do corte, se o motor estiver em esforço ou houver um aumento excessivo de calor na lâmina. É recomendável ter lâminas afiadas disponíveis para que possa utilizá-las de imediato. As lâminas embotadas podem ser afiadas na maioria das áreas. A goma endurecida na lâmina pode ser removida com querosene, terebentina ou um produto de limpeza para fornos. As lâminas revestidas com material anti-aderente podem ser utilizadas em aplicações onde haja acumulação excessiva, tais como madeira verde ou sujeita a tratamento por pressão.

Acessórios



ATENÇÃO: Como nenhum outro acessório, além daqueles oferecidos pela DEWALT foi testado com esse produto, o uso de outros acessórios com essa ferramenta pode ser perigoso. Para reduzir o risco de lesões corporais, use apenas acessórios recomendados da DEWALT com esse produto.

Os acessórios para uso com a sua ferramenta estão disponíveis a um custo extra no seu revendedor local ou no centro de atendimento a cliente autorizado.

Reparos

Não é possível reparar o carregador ou as baterias.



ATENÇÃO: Para garantir a SEGURANÇA e CONFIABILIDADE do produto, os reparos, manutenção e ajustes (incluindo inspeção e substituição de escovas) devem ser feitos por um centro de serviços de fábrica DEWALT, ou um centro de serviços DEWALT autorizado. Use apenas peças de reposição idênticas.


A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site:


www.dewalt.com.br, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

Se o cabo elétrico for danificado, ele tem que ser substituído pelo produtor, agente de serviço qualificado ou outra pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.

Informações técnicas

	DWE5615-B2	DWE5615-B3
Voltagem	220V	120V
Entrada de energia elétrica	1500 W	1500 W
Velocidade sem carga	5500 RPM	5500 RPM
Diâmetro da lâmina	7,25" (184 mm)	7,25" (184 mm)
Profundidade máxima do corte em:		
90°	2,5" (65 mm)	2,5" (65 mm)
45°	1,8" (46 mm)	1,8" (46 mm)
Núcleo da lâmina	0,6" (16 mm)	0,6" (16 mm)
Ajuste de ângulo do bisel	45°	45°
Peso	8.8 lbs (4,0 kg)	8.8 lbs (4,0 kg)

 **WARNING: Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Intended Use

This heavy-duty circular saw is designed for professional wood cutting applications. Do not cut metal, plastic, concrete, masonry or fiber cement materials.


DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.


This circular saw is a professional power tool.


DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.


Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.


 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

 (Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

- p) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- q) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power Tool Use and Care

- r) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- s) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- t) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- u) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- v) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- w) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- x) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- y) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- z) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Instructions for All Saws

Cutting Procedures

- a) **▲ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on**

auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

Kickback Causes and Related Warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold**

the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight.** Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Lower Guard Function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts.” Raise the lower guard by retracting the handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional Safety Instructions for Circular Saws

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Wear a dust mask.** Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.
- **Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended.** For the proper blade rating refer to the **Technical Data.** Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- **Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.**
- **Avoid overheating of blade tips.**
- **Install the dust extraction port onto the saw before use.**
- **Never use abrasive cut-off wheels.**
- **Do not use water feed attachments.**
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Additional Safety Information



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.



WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to grease tube cavity out microscopic particles.

- **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lie on the skin may promote absorption of harmful chemicals. Direct particles away from face and body.
- **Use the appropriate dust extractor vacuum to remove the vast majority of static and airborne dust.** Failure to remove static and airborne dust could contaminate the

working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.

- **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)					
	120 V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)	
240 V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)		
Ampere Rating		American Wire Gauge				
More Than	Not More Than					
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Not Recommended		

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

- V volts
- Hz hertz
- min minutes
- or DC direct current
- Ⓜ Class I Construction (grounded)
- Ⓜ Class I Construction (grounded)
- ... /min per minute
- BPM beats per minute
- IPM impacts per minute
- OPM oscillations per minute
- RPM revolutions per minute
- sftm surface feet per minute
- SPM strokes per minute
- A amperes
- W watts
- Wh watt hours
- Ah amp hours
- ~ or AC alternating current
- ⎓ or AC/DC alternating or direct current
- Ⓜ Class II Construction (double insulated)
- n₀ no load speed
- n rated speed
- PSI pounds per square inch
- ⊕ earthing terminal
- ⚠ safety alert symbol
- ⚠ visible radiation—do not stare into the light
- ☞ wear respiratory protection
- ☞ wear eye protection
- ☞ wear hearing protection
- 📖 read all documentation
- ☞ do not expose to rain

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. These tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Changing Blades

To Install the Blade (Fig. A–C)

⚠ WARNING: Disconnect tool from power source before service, adjustment, installing or removing accessories.

1. Retract the lower blade guard **8** and place blade on saw spindle against the inner clamp washer, making sure that the blade will rotate in the proper direction (the direction of the rotation arrow on the saw blade and the teeth must point in the same direction as the direction of rotation arrow on the lower blade guard). Do not assume that the printing on the blade will always be facing you when properly installed. When retracting the lower blade guard to install the blade, check the condition and operation of the lower blade guard to assure that it is working properly. Make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
2. Place outer clamp washer **13** on saw spindle with the letters side facing out.
3. Thread blade clamping screw **9** into saw spindle by hand (screw has left-hand threads and must be turned counterclockwise to tighten).
4. Depress the blade lock button **3** while turning the saw spindle with the hex key **14** until the blade lock engages and the blade stops rotating.
5. Tighten the blade clamping screw firmly with the blade wrench.

NOTE: Never engage the blade lock while saw is running, or engage in an effort to stop the tool. Never turn the saw on while the blade lock is engaged. Serious damage to your saw will result.

To Replace the Blade (Fig. A–C)

⚠ WARNING: Disconnect tool from power source before service, adjustment, installing or removing accessories.

1. To loosen the blade clamping screw **9**, depress the blade lock button **3** and turn the saw spindle with the hex key **14** until the blade lock engages and the blade stops rotating. With the blade lock engaged, turn the blade clamping screw clockwise with the hex key (screw has left-hand threads and must be turned clockwise to loosen).
2. Remove the blade clamping screw **9** and outer clamp washer **13** only. Remove old blade.

- Clean any sawdust that may have accumulated in the guard or clamp washer area and check the condition and operation of the lower blade guard as previously outlined. Do not lubricate this area.
- Select the proper blade for the application (see **Blades**). Always use blades that are the correct size (diameter) with the proper size and shape center hole for mounting on the saw spindle. Always assure that the maximum recommended speed (rpm) on the saw blade meets or exceeds the speed (rpm) of the saw.
- Follow steps 1 through 5 under **To Install the Blade**, making sure that the blade will rotate in the proper direction.

Lower Blade Guard



WARNING: *The lower blade guard is a safety feature which reduces the risk of serious personal injury. Never use the saw if the lower blade guard is missing, damaged, misassembled or not working properly. Do not rely on the lower blade guard to protect you under all circumstances. Your safety depends on following all warnings and precautions as well as proper operation of the saw. Check lower blade guard for proper closing before each use as outlined in Further Safety Instructions for All Saws. If the lower blade guard is missing or not working properly, have the saw serviced before using. To assure product safety and reliability, repair, maintenance and adjustment should be performed by an authorized service center or other qualified service organization, always using identical replacement parts.*

Checking the Lower Guard (Fig. A)

- Turn tool off and disconnect from power supply.
- Rotate the lower blade guard retracting lever **10** from the fully closed position to the fully open position.
- Release the lever and observe the guard **8** return to the fully closed position.

The tool should be serviced by a qualified service center if it:

- fails to return to the fully closed position,
- moves intermittently or slowly, or
- contacts the blade or any part of the tool in all angles and depth of cut.

Depth of Cut Adjustment (Fig. F, G)

- Raise the depth adjustment lever **15** to loosen.
- To obtain the correct depth of cut, align the appropriate mark on the depth adjustment strap with notch on the upper blade guard.
- Tighten the depth adjustment lever.
- For the most efficient cutting action using a carbide tipped saw blade, set the depth adjustment so that about one half of a tooth projects below the surface of the wood to be cut.

- A method of checking for the correct cutting depth is shown in Fig. F, G. Lay a piece of the material you plan to cut along the side of the blade, as shown in the Figure, and observe how much tooth projects beyond the material.

Adjusting Depth Adjustment Lever (Fig. F, G)

It may be desirable to adjust the depth adjustment lever **15**. It may loosen in time and hit the base plate before tightening.

To Tighten the Lever

- Hold depth adjustment lever **15** and loosen the locknut.
- Adjust the depth adjustment lever by rotating it in the desired direction about 1/8 of a revolution.
- Retighten nut.

Bevel Angle Adjustment (Fig. H)

The full range of the bevel adjustment is from 0 ° to 45 °. The quadrant is graduated in increments of 1 °. On the front of the saw is a bevel angle adjustment mechanism consisting of a calibrated quadrant and a bevel adjustment lever **5**.

To Set the Saw for a Bevel Cut

- Loosen (counterclockwise) the bevel adjustment lever **5** and tilt shoe (**7**, Fig. A) to the desired angle by aligning the pointer with the desired angle mark.
- Retighten lever firmly (clockwise).

Kerf Indicator (Fig. I)

The front of the saw shoe has a kerf indicator **16** for vertical and bevel cutting. This indicator enables you to guide the saw along cutting lines penciled on the material being cut. The kerf indicator lines up with the left (inner) side of the saw blade, which makes the slot or "kerf" cut by the moving blade fall to the right of the indicator. Guide along the penciled cutting line so that the kerf falls into the waste or surplus material.

Mounting and Adjusting the Parallel Fence (Fig. J)

The parallel fence **19** is used for cutting parallel to the edge of the workpiece.

Mounting

- Slacken the parallel fence adjustment knob **17** to allow the parallel fence to pass.
- Insert the parallel fence in the base plate **7** as shown.
- Tighten the parallel fence adjustment knob.

Adjusting

- Slacken the fence adjustment knob and set the parallel fence to the desired width. The adjustment can be read on the parallel fence scale.
- Tighten the fence adjustment knob.

Mounting the Dust Extraction Spout (Fig. F, Q, R)

Your DWE5615 circular saw is supplied with a dust extraction spout.


To Install Dust Extraction Spout

1. Fully loosen depth adjustment lever (Fig. F, 15).
2. Place base plate 7 in the lowest position.
3. Align the two halves of the dust extraction spout 18 over upper blade guard 11 as shown.
4. Insert screws and tighten securely.


Prior to Operation

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.
- Do not use excessively worn saw blades.

OPERATION

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. K)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Switching On and Off (Fig. A)

- To run the tool, press the trigger switch 1.
- To turn the tool off, release the on/off switch.

NOTICE: Do not switch the tool ON or OFF when the saw blade touches the workpiece or other materials.

Workpiece Support (Fig. L–O)


 **WARNING:** It is important to support the work properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. Figure K illustrates proper hand support of the saw. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback if it occurs. ALWAYS TURN OFF TOOL AND REMOVE BATTERY BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS!

Figure K shows proper sawing position. Note that hands are kept away from cutting area. To avoid kickback, DO support board or panel NEAR the cut (Fig. J). DON'T support board or panel away from the cut (Fig. J).

Place the work with its "good" side – the one on which appearance is most important – down. The saw cuts upward, so any splintering will be on the work face that is up when you cut it.

Cutting (Fig. L–N)

Place the wider portion of the saw shoe on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As an example, Figure K illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board. Always clamp work. Don't try to hold short pieces by hand! (Figure L) Remember to support cantilevered and overhanging material. Use caution when sawing material from below.


Be sure saw is up to full speed before blade contacts material to be cut. Starting saw with blade against material to be cut or pushed forward into kerf can result in kickback. Push the saw forward at a speed which allows the blade to cut without laboring.

Hardness and toughness can vary even in the same piece of material, and knotty or damp sections can put a heavy load on the saw. When this happens, push the saw more slowly, but hard enough to keep working without much decrease in speed. Forcing the saw can cause rough cuts, inaccuracy, kickback, and over-heating of the motor.

Should your cut begin to go off the line, don't try to force it back on. Release the trigger switch and allow blade to come to a complete stop. Then you can withdraw the saw, sight anew, and start a new cut slightly inside the wrong one. Withdraw the saw if you must shift the cut. Forcing a correction inside the cut can stall the saw and lead to kickback.

IF SAW STALLS, RELEASE THE TRIGGER SWITCH AND BACK THE SAW UNTIL IT IS LOOSE. BE SURE BLADE IS STRAIGHT IN THE CUT AND CLEAR OF THE CUTTING EDGE BEFORE RESTARTING.


As you finish a cut, release the trigger switch and allow the blade to stop before lifting the saw from the work. As you lift the saw, the spring-tensioned lower blade guard will automatically close under the blade. Remember the blade is exposed until this occurs. Never reach under the work for any reason. When you have to retract the lower blade guard manually (as is necessary for starting pocket cuts), always use the retracting lever.

 **WARNING:** When cutting thin strips, be careful to ensure that small cutoff pieces don't hang up on the inside of the lower blade guard.

Ripping (Fig. N)

Ripping is the process of cutting wider boards into narrower strips – cutting grain lengthwise. Hand guiding is more difficult for this type of sawing and the use of a DEWALT parallel fence is recommended.

Pocket Cutting (Fig. P)

 **WARNING:** Never tie the lower blade guard in a raised position. Never move the saw backwards when pocket cutting. This may cause the saw to raise up off the work surface, which could cause injury.

A pocket cut is one that is made in a floor, wall or other flat surface.

1. Adjust the saw shoe so the blade cuts at desired depth.
2. Tilt the saw forward and rest front of the shoe on material to be cut.


- Using the lower blade guard retracting lever, retract the lower blade guard to an upward position. Lower the rear of the shoe until the blade teeth almost touch the cutting line.
- Release the lower blade guard (its contact with the work will keep it in position to open freely as you start the cut). Remove your hand from the lower blade guard retracting lever and firmly grip the auxiliary handle 4, as shown in Figure P. Position your body and arm to allow you to resist kickback if it occurs.
- Make sure blade is not in contact with cutting surface before starting saw.
- Start the motor and gradually lower the saw until its shoe rests flat on the material to be cut. Advance saw along the cutting line until cut is completed.
- Release the trigger switch and allow the blade to stop completely before withdrawing the blade from the material.
- When starting each new cut, repeat the above steps.

Dust Extraction (Fig. S)


 **WARNING:** Risk of dust inhalation. To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** wear an approved dust mask.

A dust extraction spout 18 is supplied with your tool.

The dust extraction spout allows you to connect the tool to an external dust extractor, either using the AirLock™ system (DWW9000-XJ), or a standard 35 mm dust extractor fitment.

 **WARNING:** **ALWAYS** use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.


MAINTENANCE


 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Cleaning

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water

and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Lower Guard


The lower guard should always rotate and close freely from a fully open to fully closed position. Always check for correct operation before cutting by fully opening the guard and letting it close. If the guard closes slowly or not completely, it will need cleaning or servicing. Do not use the saw until it functions correctly. To clean the guard, use dry air or a soft brush to remove all accumulated sawdust or debris from the path of the guard and from around the guard spring. Should this not correct the problem, it will need to be serviced by an authorised service centre.

Blades

A dull blade will cause inefficient cutting, overload on the saw motor, excessive splintering and increase the possibility of kickback. Change blades when it is no longer easy to push the saw through the cut, when the motor is straining, or when excessive heat is built up in the blade. It is a good practice to keep extra blades on hand so that sharp blades are available for immediate use. Dull blades can be sharpened in most areas.


Hardened gum on the blade can be removed with kerosene, turpentine, or oven cleaner. Anti-stick coated blades can be used in applications where excessive build-up is encountered, such as pressure treated and green timber.

Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

Repairs

 **WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DeWALT factory service center or a DeWALT-authorized service center. Always use identical replacement parts

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard..

Technical Information

	DWE5615-B2	DWE5615-B3
Voltage	220 V	120 V
Power input	1500 W	1500 W
No-load speed	5500 RPM	5500 RPM
Blade diameter	7.25" (184 mm)	7.25" (184 mm)
Maximum depth of cut at:		
90°	2.5" (65 mm)	2.5" (65 mm)
45°	1.8" (46 mm)	1.8" (46 mm)
Blade bore	0.6" (16 mm)	0.6" (16 mm)
Bevel angle adjustment	45°	45°
Weight	8.8 lbs (4.0 kg)	8.8 lbs (4.0 kg)

Solamente para propósito de México:
Importado por: Black and Decker S.A. de C.V.
Antonio Dovali Jaime
#70 Torre C Piso 8
Col. Santa Fé, Alvaro Obregón
Ciudad de México, México. C.P 01210
Tel: 55 53267100
R.F.C.BDE8106261W7

Solamente para propósito de Colombia:
Importado por: Black & Decker de Colombia S.A.S.
NIT: 860.070.698-1
Av. Cra 72 # 80-94, Oficina 902.
Torre Empresarial Titan Plaza.
Bogota, Colombia (111021)
Tel.: (571) 508 9100

Importado por: Black & Decker del Perú S.A.
Av. Circunvalación del Club Golf Los Incas
N° 152 - 154, Lote 4, Oficina 601
Urb. Club Golf Los Incas - Santiago de Surco Lima – Perú
Tel.: (511) 614-4242 RUC 20266596805

Solamente para propósito de Chile:
Importado por: Black & Decker de Chile, S.A.
Ave. Andrés Bello 2457, Oficina 1603 Providencia -
Santiago de Chile
Tel.: (56-2) 2687 1700

Solamente para propósito de Argentina:
Importa y Distribuye:
Black & Decker Argentina S.A.
Pacheco Trade Center
Colectora de Ruta Panamericana
Km. 32.0 El Talar de Pacheco Partido de Tigre
Buenos Aires (B1618FBQ) República de Argentina
CUIT: 33-65861596-9
Tel.: (011) 4726-4400

Importado por: Black & Decker do Brasil Ltda.
Rod. BR 050, s/n° - Km 167 Dist. Industrial II
Uberaba - MG - Cep: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
Insc. Est.: 701.948.711.00-98 S.A.C.: 0800.703.4644

Hecho en China
Fabricado no China
Made in China

DEWALT Industrial Tool Co. 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286
Copyright © 2022

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.